

R U S S I A

2011

Я хочу, чтобы президентом стала лесбиянка. Я хочу, чтобы президентом стал больной СПИДом, и чтобы премьер-министром стал гомик или человек без медицинского страхования, который вырос в местности, где земля настолько пропитана токсичными отходами, что невозможно не заболеть лейкемией. Я хочу президента-женщину, сделавшую аборт в шестнадцать лет, и кандидата, который не был бы попросту меньшим из двух зол, хочу, чтобы президентом стал человек, который потерял свою последнюю любовь из-за СПИДа, который держал свою любовь на руках и знал, что она умирает, и каждый раз, закрывая глаза, переживал это снова. Я хочу президента, живущего без центрального отопления, стоявшего в очередях в поликлинике, в службе по безработице, за социальной помощью, бывшего безработным и попавшего под сокращение; того, кого принуждали к сексу, кого избивали на улице за гомосексуализм и кого депортировали. Я хочу, чтобы президентом стал человек, проведший ночь в камере, у которого в саду перед домом выжгли крест, и который пережил изнасилование. Я хочу кого-то, кто любил и страдал, кто уважает секс, кто делал ошибки и учился на них. Я хочу, чтобы президентом стала женщина с серым паспортом. Я хочу, чтобы президентом стал человек с испорченными зубами и враждебным отношением, который ел отвратительную больничную пищу, был трансвеститом, принимал наркотики и лечился от них. Я хочу, чтобы президентом стал человек, совершивший акт гражданского неповиновения. И я хочу знать, почему это невозможно. Я хочу знать, когда мы согласились на то, чтобы президент был шутком: он всегда покупатель секса и никогда - проститутка, всегда хозяин и никогда - рабочий, всегда лжец, всегда вор и всегда - не пойман.

Я хочу президентом

I want a president...

I want a dyke for president. I want a person with aids for president and I want a fag for vice president and I want someone with no health insurance and I want someone who grew up in a place where the earth is so saturated with toxic waste that they didn't have a choice about getting leukemia. I want a president that had an abortion at sixteen and I want a candidate who isn't the lesser of two evils and I want a president who lost their last lover to aids, who still sees that in their eyes every time they lay down to rest, who held their lover in their arms and knew they were dying. I want a president with no airconditioning, a president who has stood on line at the clinic, at the dmv, at the welfare office and has been unemployed and layed off and sexually harrassed and gaybashed and deported. I want someone who has spent the night in the tombs and had a cross burned on their lawn and survived rape. I want someone who has been in love and been hurt, who respects sex, who has made mistakes and learned from them. I want a Black woman for president. I want someone with bad teeth ~~and an attitude~~, someone who has eaten ~~that nasty~~ hospital food, someone who crossdresses and has done drugs and been in therapy. I want someone who has committed civil disobedience. And I want to know why this isn't possible. I want to know why we started learning somewhere down the line that a president is always a clown: always a john and never a hooker. Always a boss and never a worker, always a liar, always a thief and never caught.